

Leisure and Cultural Services Department
14 EAG Projects

康樂及文化事務署
14項東亞運動會相關的工程項目

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope 工程範圍撮要	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元)	Actual / Tentative Commencement Date 確實/暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
1	EAG - Tseung Kwan O Sports Ground (Under construction) 將軍澳運動場 (正在施工)	-A Main Sports Ground; -A Secondary Sports Ground; and -Provision of thematic design. -主場; -副場; 以及 -提供主題設計。	352.30	Early 2006 2006年初	Early 2009 2009年初
2	EAG - Improvement works to Victoria Park Tennis Centre 維多利亞公園網球場改善工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的 優先工程	-Refurbishment of tennis courts & servicing facilities; -Renovation of administration block; and -Provision of thematic design. -翻新網球場和服務設施; -翻新行政大樓; 以及 -提供主題設計。	71.05	Early 2007* 2007年初	Mid 2009* 2009年中
3	EAG - Improvement to Hong Kong Stadium 香港大球場改善工程	-Upgrading the main entrance; -Provision of permanent covers to the seating; -Upgrading the facilities in the reporters' booth; -Refurbishment of the Hospitality Suites; and -Provision of thematic design. -改善正門入口的梯級地磚; -為座位安裝永久上蓋; -提升記者室的設備; -翻新貴賓包廂; 以及 -提供主題設計。	43.65	Mid 2007* 2007年中	Early 2009* 2009年初

* The venue may remain open during most of the construction period.

*場地於施工期間可大部分時間維持開放。

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope 工程範圍撮要	Estimated Project Cost (\$M) 預算 工程費用 (百萬元)	Actual / Tentative Commencement Date 確實/暫定 施工日期	Tentative Completion Date 暫定 竣工日期
4	EAG - Improvement to Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Enhancement of air-conditioning and lighting; -Replacement of audio-visual equipment & LED wall-mount scoreboard; -Uplifting of the finishes in general; -Upgrading of ceiling/steel hangers; and -Provision of thematic design. -改善空調和照明系統; -更換影像廣播系統及電子計分系統; -翻新和美化所有前台及配套設施; -改善器材懸掛系統; 以及 -提供主題設計。 	108.10	Mid 2007 2007年中	Early 2009 2009年初
(Closure Period- 6 months from Early 2008) (閉館時間- 2008年初開始關閉6個月)					
5	EAG - Improvement works of Kowloon Park Indoor Swimming Pool 九龍公園室內游泳池改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Replacement of the water heating, ozone sterilization and filtration systems; -Provision of automatic building management system; -Conversion of an indoor leisure pool into four-lane training/warm-up pool; -Improvement of audio system; -Upgrading of diving facilities; -Provision of trampoline room; and -Provision of thematic design. -更換池水加熱系統、臭氧消毒和過濾系統; -提供自動樓宇管理系統; -把現有室內嬉水池改建為四線訓練 / 熱身池; -改善音響廣播系統; -改善跳水池設施; -提供新的彈網室; 以及 -提供主題設計。 	146.31	Mid 2007 2007年中	Early 2009 2009年初
(Closure Period- 12/2007-11/2008) (閉館時間- 2007年12月至2008年11月)					

* The venue may remain open during most of the construction period.

*場地於施工期間可大部分時間維持開放。

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope 工程範圍撮要	Estimated Project Cost (\$M) 預算 工程費用 (百萬元)	Actual / Tentative Commencement Date 確實/暫定 施工日期	Tentative Completion Date 暫定 竣工日期
6	EAG - Improvement to Hong Kong Coliseum 香港體育館改善工程	-Replacement of all fixed arena seats; -Renovation and face-lifting all front-of-house facilities; -Replacement of audio-visual equipment and scoreboards; -Improvement of lighting; and -Provision of thematic design. -更換所有固定座椅; -翻新和美化所有前台設施; -更換影像廣播系統及電子計分系統; -改善照明系統; 以及 -提供主題設計。	164.94	Mid 2007 2007年中	Early 2009 2009年初
(Closure Period- 6 months from second half of 2008) (閉館時間- 2008年下半年開始關閉6個月)					
7	EAG - Improvement to Hong Kong Squash Centre 香港壁球中心改善工程	-Overall refurbishment and face-lifting of all facilities; -Provision of thematic design; -Provision of flag raising facilities; -Provision of I.T. facilities; and -Provision of media centre. -全面翻新和美化輔助設施; -提供主題設計; -加建升旗設施和頒獎台; -提供資訊科技設施; 以及 -設置傳媒中心。	19.79	Late 2007* 2007年底	Mid 2009* 2009年中

* The venue may remain open during most of the construction period.

*場地於施工期間可大部分時間維持開放。

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope 工程範圍撮要	Estimated Project Cost (\$M) 預算 工程費用 (百萬元)	Actual / Tentative Commencement Date 確實/暫定 施工日期	Tentative Completion Date 暫定 竣工日期
8	EAG - Improvement to Western Park Sports Centre 西區公園體育館改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Improvement of lighting and air-conditioning system; -Overall refurbishment of all facilities; -Provision of thematic design; -Provision of media centre; -Provision of flag raising facilities and prize presentation platform; and -Provision of I.T. facilities. -改善照明系統和空調系統; -全面翻新所有設施; -提供主題設計; -設置傳媒中心; -增設升旗設施和頒獎台; 以及 -提供資訊科技設施。 	78.66	Late 2007* 2007年底	Mid 2009* 2009年中
9	EAG - Improvement to Siu Sai Wan Sports Ground 小西灣運動場改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Improvement of existing doping control room; -Conversion of existing function room into media room; -Conversion of existing commentator room into a TV live broadcasting room; and -Provision of thematic design. -改善現有的藥檢室; -改善現有活動室的設施, 以便用作傳媒室; -改善現有旁述室的設施, 以便用作電視直播室; 以及 -提供主題設計。 	15.73	Late 2007* 2007年底	Mid 2009* 2009年中
10	EAG - Improvement to Tseung Kwan O Sports Centre 將軍澳體育館改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Face-lifting and refurbishment of existing facilities; -Improvement of lighting; -Provision of temporary seating; -Provision of flag raising facilities; and -Provision of thematic design. -翻新現有設施; -改善照明系統; -提供臨時座位; -增設升旗設施; 以及 -提供主題設計。 	30.96	Late 2007* 2007年底	Mid 2009* 2009年中

* The venue may remain open during most of the construction period.

*場地於施工期間可大部分時間維持開放。

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope 工程範圍撮要	Estimated Project Cost (\$M) 預算 工程費用 (百萬元)	Actual / Tentative Commencement Date 確實/暫定 施工日期	Tentative Completion Date 暫定 竣工日期
11	EAG - Improvement to Lai Chi Kok Park Sports Centre 荔枝角公園體育館改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Provision of training and competition platform; -Improvement of lighting and air-conditioning system; -Provision of thematic design; -Provision of flag raising facilities and prize presentation platform; -Provision of I.T. facilities; and -Overall refurbishment and face-lifting of all facilities. -提供比賽及訓練平台； -改善照明及空調系統； -提供主題設計； -增設升旗設施和頒獎台； -提供資訊科技設施；以及 -全面翻新和美化現有設施。 	28.93	Late 2007* 2007年底	Mid 2009* 2009年中
12	EAG - Improvement to Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Overall refurbishment and face-lifting to existing facilities; -Provision of thematic design; -Provision of flag raising facilities and prize presentation platform; -Provision of I.T. facilities; and -Improvement of lighting. -全面翻新和美化現有設施； -提供主題設計； -增設升旗設施和頒獎台； -提供資訊科技設施；以及 -改善照明系統。 	30.96	Late 2007* 2007年底	Early 2009* 2009年初
13	EAG - Improvement to Stanley Main Beach Water Sports Centre 赤柱正灘水上活動中心改善工程	<ul style="list-style-type: none"> -Upgrading facilities of lecture rooms; -Provision of prize presentation platform and flag raising facilities; -Face-lifting of reception facilities; and -Provision of thematic design. -改善現有課室的設施； -加設頒獎台及升旗設施； -美化接待處範圍的設施；以及 -提供主題設計。 	23.85	Late 2007* 2007年底	Early 2009* 2009年初

* The venue may remain open during most of the construction period.

*場地於施工期間可大部分時間維持開放。

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope 工程範圍撮要	Estimated Project Cost (\$M) 預算 工程費用 (百萬元)	Actual / Tentative Commencement Date 確實/暫定 施工日期	Tentative Completion Date 暫定 竣工日期
14	EAG - Improvement to King's Park Hockey Ground 京士栢曲棍球場改善工程	-Renovation and face-lifting of all front-of-house and reception facilities; -Provision of I.T. facilities; -Provision of thematic design; -Improvement to the irrigation system; and -Provision of new goal posts and flags. -整修和美化所有前台和接待設施； -提供資訊科技設施； -提供主題設計； -改善灑水系統；以及 -在球場裝設新球門架和旗桿。	34.00	Late 2007* 2007年底	End 2008* 2008年底

Total :
總計 :

1149.22

* The venue may remain open during most of the construction period.

*場地於施工期間可大部分時間維持開放。

Leisure and Cultural Services Department
49 District Recreation and Sports Facilities Projects to Start Works from 2006/07 to 2010/11
(as at 5 October 2006)
康樂及文化事務署
49項於2006/07至2010/11年度施工的地區康體設施
(截至2006年10月5日)

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
7 projects to start works in 2006/07 將於2006/07年度施工的7項工程			
1	Indoor Recreation Centre, Community Hall cum Library in Area 17, Tung Chung, Lantau (Upgraded to Cat A already) 大嶼山東涌第17區體育館、社區會堂兼圖書館 (已提升為甲級工程) ex-MC project 兩前市政局工程	(a) an Indoor Recreation Centre with spectator seating; (b) a District Library; (c) a Community Hall; (d) Residential Care Home for the Elderly; and (e) Office Accommodation for FEHD. (a)體育館連設有座位的觀眾看台; (b)分區圖書館; (c)社區會堂; (d)安老院舍；以及 (e)食環署離島區環境衛生辦事處	391.60
2	District Open Space in Area 40A, Tseung Kwan O (Upgraded to Cat A already) 將軍澳第40A區休憩用地 (已提升為甲級工程) ex-MC project 兩前市政局工程	Park with basketball courts, children play area, jogging trail, fitness corner for the elderly. 設有籃球場，兒童遊樂處，緩跑徑，長者健身角的公園。	60.00
3	Sham Shui Po Park (Stage II) (Upgraded to Cat A already) 深水埗公園(第II階段) (已提升為甲級工程) ex-MC project 兩前市政局工程	Landscaped garden with basketball court, Tai Chi and gateball with foot massage path and fitness equipment and children's play area. 園景花園設有籃球場，太極和門球場連腳底按摩徑，健體設備及兒童遊樂處。	50.30
4	Open Space at Tai Kok Tsui Temporary Market (To proceed as minor works item) 在大角咀臨時街市闢建休憩用地 (以小型工程方式進行) ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	Landscaped sitting-out area with children's play area and fitness equipment for the elderly. 園景休憩處連兒童遊樂處及長者健身設備	14.90

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
5	Redevelopment of Cheung Sha Wan Road/ Cheung Shun Street Playground (To proceed as minor works item) 長沙灣道/長順街遊樂場重建 (以小型工程方式進行) 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Redesign of the landscape works of the playground, renovate the existing basketball court. 將遊樂場的園景設施重新設計，並翻新現有的籃球場	6.60
6	Local Open Space in Area 16 (Yau Oi South) Tuen Mun (Upgraded to Cat A already) 屯門第16區(友愛南)鄰舍休憩用地 (已提升為甲級工程) ex-MC project 兩前市政局工程	Landscaped sitting-out areas with children's playground, basketball courts, 7-a-side soccer pitch and fitness equipment for the elderly. 園景休憩處連兒童遊樂處，籃球場，7人足球場及 長者健身設備	63.20
7	District Open Space Area 107 Tin Shui Wai (Upgraded to Cat A already) 天水圍第107區地區休憩用地 (已提升為甲級工程) ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	A park with a valleyball court, a jogging trail with fitness stations, children's play areas, elderly fitness stations and landscaped areas for sitting, playing Tai Chi and holding activities. 公園設有排球場，緩跑徑連健身站，兒童遊樂處， 長者健身站，作為休憩、練習太極及其他活動的園 景地方。	91.40
Sub-total :			678.00
11 projects to start works in 2007/08 將於2007/08年度施工的11項工程			
8	Local Open Space Area 52 (Ching Chung) Tuen Mun (To proceed as minor works item) 屯門第52區(青松)鄰舍休憩用地 (以小型工程方式進行) ex-MC project 兩前市政局工程	A landscaped open space with basketball court and sitting-out area. 園景地方連籃球場及休憩處	12.50

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
9	<p>New Education cum Exhibition Centre at Hong Kong Zoological and Botanical Gardens (HKZBG) (To proceed as minor works item) 香港動植物公園新教育及展覽中心 (以小型工程方式進行)</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程</p>	<p>Provision of an education cum exhibition centre 設置1個教育及展覽中心</p>	7.00
10	<p>District Open Space in Shek Yam Estate (Phases I & IV), Kwai Chung 葵涌石蔭邨第1及4期的地區休憩處</p> <p>25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>A park with jogging facility, elderly fitness stations with pebble walking trail, children play areas, and landscaped areas for gateball activities, tai chi playing etc. 公園設有緩跑徑，長者健身站連卵石步行徑，兒童遊樂處，園景地方供門球活動、練習太極等活動。</p>	44.50
11	<p>Local Open Space in Area 28 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第28區鄰舍休憩用地</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>A landscaped garden with a 7-a-side soccer pitch, a children play area, a fitness corner for the elderly, and a dog corner. 園景花園連7人足球場，兒童遊樂處，長者健身角及狗公園</p>	35.50
12	<p>Ma On Shan Waterfront Promenade 馬鞍山海濱長廊</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>An extensive landscaped area with sitting-out facilities, a footpath and jogging trail with fitness stations and children's play areas . 內設休憩設施，行人徑及緩跑徑連健身站和兒童遊樂處的廣闊園景區</p>	182.60
13	<p>Local Open Space Sham Tseng in Area 50 Tsuen Wan 荃灣第50區深井鄰舍休憩用地</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>A basketball cum volleyball court, promenade walk with fitness stations, a children play area, sitting out facilities and a dog garden. 籃球場兼排球場，設有多個健身站的海濱長廊，兒童遊樂處，休憩設施及狗公園</p>	20.30

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
14	District Square Areas 33A and 29 Tin Shui Wai (To proceed as minor works item) 天水圍第33A及29區地區廣場 (以小型工程方式進行) ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Landscaped area with sitting out facilities. 內設休憩設施的園景區	14.70
15	District Open Space Area 9 Tsing Yi 青衣第9區地區休憩用地 ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	Recreational facilities including a waterfront promenade, a jogging trail, an 11-a-side artificial turf soccer pitch, basketball courts, children play areas, sitting out areas, cycling and skateboarding areas and a bicycle kiosk. 康樂設施包括 海濱長廊，緩跑徑，11人人造草地足球場，籃球場，兒童遊樂處，休憩區，單車場、滑板場和單車租用亭。	172.80
16	Recreational Development at North Ap Lei Chau Reclamation 鴨脷洲北部填海區康樂發展工程 ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	A waterfront promenade, a walking cum jogging trail, sitting-out area and landscaped garden with an elderly exercise corner with fitness equipment. 海濱長廊，步行徑兼緩跑徑，休憩處及園景花園，連同設有健身設施的長者健身角。	83.20
17	Provision of Recreational Facilities on Jordan Valley former Landfill 佐敦谷堆填區康樂設施工程 ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	Facilities include a jogging track, outdoor fitness stations, children's playground, radio-controlled model car racing circuit, a theme garden, a shrubs garden, a maze garden, a community garden and a horticultural education centre. 設施包括緩跑徑，戶外健身站，兒童遊樂場，無線電遙控模型賽車場，主題花園，灌木花園，迷宮花園，社區園圃以及園藝教育中心。	175.40
18	Ngau Chi Wan Recreation Ground 牛池灣遊樂場 ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	An archery field with natural turfed ground, fitness stations, children's play areas, a central lawn, a basketball court. 天然草地射箭場，健體設施，兒童遊樂場，中央草坪，藍球場。	195.70

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
Sub-total : 小計:			944.20
15 projects to start works in 2008/09 將於2008/09年度施工的15項工程			
19	<p>Sun Yat Sen Memorial Park (Phase II) 中山紀念公園(第二期)</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>(a) an indoor heated main pool (50m x 25m) with spectator stands and supporting facilities and an indoor heated training pool (25m x 12.5m); (b) a landscaped garden with large lawn area for Tai Chi and a statue of Dr Sun Yat-sen; (c) a waterfront promenade; (d) basketball courts; (e) a 7-a-side artificial turf soccer pitch.</p> <p>(a) 室內暖水主池(50m x 25m)，附設看台和支援設施及室內暖水訓練池(25m x 12.5m)； (b) 園景花園，內有廣闊的草地範圍供練習太極和擺放孫中山先生塑像； (c) 海濱長廊； (d) 籃球場； (e) 7人人造草地足球場。</p>	559.40
20	<p>Siu Sai Wan Complex 小西灣市政大廈</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>(a) an Indoor Sports Centre (b) a Swimming Pool Complex which includes a 25m indoor heated regular swimming pool; a 25m indoor heated training pool (c) a Small Library (d) a Community Hall</p> <p>(a) 室內體育館 (b) 游泳池場館，包括一個25米室內暖水正規泳池；一個25米室內暖水訓練池 (c) 小型圖書館 (d) 社區會堂</p>	385.90
21	<p>Swimming Pool Complex in Area 2, Tung Chung, Lantau 大嶼山東涌新市鎮第2區游泳池場館</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>(a) an indoor heated main pool (50m x 25m) with spectator stand; (b) an outdoor teaching pool (25m x 25m); (c) a sun bathing area with shelters.</p> <p>(a) 室內暖水主池(50m x 25m)連觀眾看台 (b) 室外習泳池 (25m x 25m) (c) 日光浴設施</p>	400.00

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
22	District Open Space in Area 18 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第18區地區休憩用地 ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	(a) a mixed species of woodland; (b) a large multi-purpose natural grass lawn; (c) a Chinese herb garden with a variety of Chinese herbs; (d) an exhibition/education centre; (e) one-7-a-side hard-surfaced soccer pitch; (f) a jogging trail and a pebble walking trail; (g) a fitness corner for the elderly; and (h) a skateboard play area. (a) 種植各類花木的林地； (b) 多用途天然草坪； (c) 中草藥園，種有各類中草藥； (d) 展覽／教育中心； (e) 七人硬地足球場； (f) 緩跑徑； (g) 長者健身角；以及 (h) 滑板場。	189.00
23	District Open Space at Po Kong Village Road, Wong Tai Sin 黃大仙蒲崗村道地區休憩用地 ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	(a) an artificial turf cricket pitch superimposed onto two 11-a-side soccer-cum-rugby pitches with a covered spectator stand of about 1,000 seats; (b) cycling areas and a bicycle rental kiosk; (c) children's play area, fitness stations and elderly exercise stations; (d) a landscaped garden; (e) a covered performance area; (f) a nursery practical ground. (a) 興建一個人造草地木球場，該木球場可用作兩個11人足球/欖球場，並附設一個約有一千個座位的有蓋觀眾席； (b) 單車場和一個單車出租亭； (c) 兒童遊樂場地、健身站和長者運動站； (d) 園景花園； (e) 有蓋表演場地； (f) 實習園藝的地方。	411.10
24	Improvement Works of Mongkok Stadium 旺角大球場改善工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	(a) reprovision of benches, changing rooms for players and referees, toilets for the public and general store; (b) addition of light roof cover with adequate lighting for the stands; (c) installation of control gates. (a) 重置長櫈及球員和球証更衣室 (b) 為觀眾席加設輕型屋蓋和足夠照明 (c) 設置控制大門	48.00

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
25	<p>Tin Shui Wai Public Library cum Indoor Recreation Centre 天水圍公共圖書館兼體育館</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>(i) A Major Library (ii) One 25m x 25m indoor heated swimming pool (iii) Multi-purpose games arena.</p> <p>主要圖書館 25m x 25m室內暖水泳池 體育館</p>	548.10
26	<p>Wah Fu Rest Garden 華富休憩花園</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程</p>	<p>(a) Jogging track with fitness equipment; (b) Tai Chi area; (c) Elderly exercise corner and landscaped area.</p> <p>(a)緩跑徑連健身站 (b)太極場 (c)長者健身站及園景地方。</p>	35.00
27	<p>Indoor Recreation Centre in Area 28A, Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/上水第28A區體育館</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>(a) a main arena; (b) an indoor running Track; (c) an outdoor climbing Wall; (d) landscaped areas.</p> <p>(a) 體育館主場 (b) 室內跑道 (c) 室外攀攀爬牆 (d) 園景地方</p>	190.00
28	<p>Development of a Bathing Beach at Lung Mei, Tai Po 在大埔龍尾發展泳灘</p> <p>25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>(a) a 200m long beach with a groin at each end of the beach; (b) a beach building; (c) lookout towers; (d) landscaped areas; (e) shark prevention net.</p> <p>(a) 200m 長的沙灘，沙灘兩端設有護沙堤 (b) 沙灘樓宇 (c) 瞭望台 (d) 園景地方 (e) 防鯊網</p>	73.50

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
29	<p>Swimming Pool Complex in Area 1 (Sun Wai Court) Tuen Mun 屯門第1區(新圍苑)游泳池場館</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>a) Indoor heated swimming facilities include an 8-lane pool (25m x 25m); and b) Outdoor swimming facilities of an 8-lane main pool (50m x 25m)with spectator stand; c) a training pool cum warm up pool (25m x 15m); d) a teaching pool (25m x 12m); e) a children pool with Jacuzzi facility and water play equipment.</p> <p>(a) 室內暖水游泳設施包括一個8線(25m x 25m)泳池；及 (b) 室外游泳設施，一個8線(50m x 25m)主池連同觀眾席； (c) 訓練池兼熱身池 (25m x 15m)； (d) 習泳池 (25m x 12m)； (e) 兒童池連按摩設施及嬉水設備。</p>	392.00
30	<p>Aldrich Bay Park 愛秩序灣公園</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程</p>	<p>(a) a leisure theme park on traditional fishing village with landscaped and sitting-out areas, children's play area.</p> <p>以傳統漁村為主題的公園，並設有園景及休憩處，兒童遊樂處。</p>	82.50
31	<p>Tseung Kwan O Complex in Area 44, Tseung Kwan O 將軍澳44區綜合大樓</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>Multi-purpose main arena ; Community Hall ; Office Accommodation for government departments.</p> <p>多用途體育館 社區會堂 政府部門辦事處</p>	370.00
32	<p>Public Library and Indoor Recreation Centre in Area 3 Yuen Long 元朗第3區公共圖書館及體育館</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>District Library & Central Reserve Stack; A main sports arena with spectator stand; Office Accommodation.</p> <p>分區圖書館和中央參考書館藏； 設有看台的主場館 辦事處</p>	505.00

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
33	Local Open Space Area 25 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第25區鄰舍休憩用地 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Skateboard arena An open piazza Landscaped sitting-out area A BMX cycling ground 滑板場 露天廣場 園林休憩處 BMX 單車場	21.70 <small>Note 註</small>
Sub-total :			4,211.20
8 projects to start works in 2009/10 將於2009/10年度施工的8項工程			
34	Redevelopment of Victoria Park - Swimming Pool Complex 維多利亞公園重建工程 — 游泳池場館 ex-MC project 兩前市政局工程	One 50m x 25m indoor heated main pool; One 30m x 25m indoor heated multipurpose pool; Spectator stands on both sides for a total of a least 2,500 seats. 50m x 25m室內暖水主池; 30m x 25m室內暖水多用途泳池; 兩邊設有不少於2,500座位看台。	507.50
35	"LO" site at Chung Yee Street 位於忠義街的"鄰舍休憩用地" ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Landscaped sitting out area, Tai Chi area and play areas for the elderly. 園景休憩處 長者練習太極的地方及遊樂處	41.00 <small>Note 註</small>
36	District Open Space in Area 37, Tseung Kwan O 將軍澳第37區地區休憩用地 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	1 7-a-side soccer pitch 1 Basketball court Sitting-out area Landscaped area 7人足球場 籃球場 休憩處 園景地區	34.00 <small>Note 註</small>

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
37	<p>Leisure Centre in Area 33, Tai Po 大埔第33區康樂中心</p> <p>(To be renamed as Sports Centre in Area 33, Tai Po) (改名為大埔第33區體育中心)</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程</p>	<p>A swimming pool hall with a 25m x 25m indoor heated swimming pool (with water depth of 0.9 to 1.2m) and a Jacuzzi; an indoor games arena with seating.</p> <p>設有 25m x 25m 室內暖水池的游泳池場館(0.9至1.2m的水深); 設有座位的室內遊戲場館。</p>	385.00
38	<p>Lam Tin North Municipal Services Building 藍田北市政大樓</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程</p>	<p>2 indoor heated training pools District library Music centre Roof top garden and landscaped area</p> <p>2個室內暖水訓練泳池 分區圖書館 音樂中心 上蓋花園及園景地區</p>	519.80 <small>Note 註</small>
39	<p>Leisure Centre in Area 101 Tin Shui Wai 天水圍第101區康樂中心</p> <p>ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程</p>	<p>1 multi-purpose main games arena Children's play room Multi-purpose activity room Dance room Table tennis room Conference room Ancillary facilities Cycle parking spaces</p> <p>一個多用途體育館 兒童遊樂室 多用途活動室 跳舞室 乒乓球室 會議室 輔助設施 單車泊位處</p>	190.10 <small>Note 註</small>

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
40	Quarry Bay Park Phase II (Stages 2 & 3) 鯪魚涌公園第II期 (第2和3階段) ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Landscaped areas with an amenity lawn such as Tai Chi and foot massage paths for the elderly A children's play area Theme gardens Landscaped and sitting-out areas 設有靜態設施的園景地區，例如讓長者練習太極和腳部按摩的地方 兒童遊樂處 主題花園 園景休憩處	82.80 <small>Note 註</small>
41	DOS in Area 27 (Sham Shing) Tuen Mun 屯門第27區(三聖)地區休憩用地 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Landscaped and sitting out areas Promenade walk (subject to DC's view) 園景休憩處 海濱長廊漫步徑 (視乎區議會的意見)	58.10 <small>Note 註</small>
Sub-total :			1,818.30
8 projects to start works in 2010/11 將於2010/11年度施工的8項工程			
42	Indoor Recreation Centre Area 4 Tsing Yi 青衣第四區體育館 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	A multi-purpose main games arena providing 2 basketball courts/2 volleyball courts/8 badminton courts An activity/a dance room A children's play room A table tennis room A fitness room (subject to DC's view) 一個可改為2個籃球場/2個排球場/8個羽毛球場的多用途主場館 一個活動室/跳舞室 兒童遊戲室 乒乓球室 健身室 (視乎區議會的意見)	159.00 <small>Note 註</small>

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
43	District Open Space in Areas 47 and 48 Fanling/Sheung Shui (Phase 1) [Previously named as District Open Space in Areas 47 and 48 Fanling/Sheung Shui] 粉嶺/上水第47及48區地區休憩用地(第一期) [先前命名為粉嶺/上水第47及48區地區休憩用地] ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Hard-surfaced mini-soccer pitch (7-a-side as far as possible) Children's play area Jogging track Elderly corner with fitness stations Landscaping and sitting-out area Toilet block cum storeroom. 硬地小型足球場〔盡可能是7人足球場〕 兒童遊樂處 緩跑徑 長者健身角 園景及休憩處 廁所及儲物室	35.30 <small>Note 註</small>
44	Conversion of the Secondary pool of the Lai Chi Kok Park Swimming Pool into an Indoor Heated Pool 把荔枝角公園游泳池的副池改建為室內暖水池 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Provision of a light-weight cover for the secondary pool, with suitable modification to ancillary facilities. 為副池加設一個輕量的遮蓋，而附加設施會予以適當修改。	35.40 <small>Note 註</small>
45	Ecological Park (Tso Kung Tam Valley Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭谷) ex-MC project 兩前市政局工程 25 Priority Projects announced in 2005 Policy Address 25項於2005年施政報告公佈的優先工程	Reptile / amphibian house World of insect Orchid house Bird sanctuary Wildlife sanctuary Forest walk Administration building 爬蟲動物/兩棲動物館 昆蟲世界 蘭花屋 鳥舍 野生動物保護區樹林漫步徑 行政大廈	274.00 <small>Note 註</small>

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
46	Indoor Recreation Centre Area 14 (Siu Lun) Tuen Mun 屯門第14區(兆麟)體育館 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Multi-purpose main games arena 體育館主場	130.00 <small>Note 註</small>
47	District Open Space, Sports Centre and Library in Area 74 Tseung Kwan O 將軍澳第74區地區休憩用地、體育館及圖書館 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Multi-purpose main games arena District Open Space District Library 多用途主要運動場 地區休憩處 地區圖書館	390.00 <small>Note 註</small>
48	Indoor Recreation Centre cum Library Area 14B, Sha Tin 沙田第14B區體育館兼圖書館 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	Multi-purpose main games arena Integrated Hall Library 多用途主要運動場 綜合會堂 地區圖書館	335.00 <small>Note 註</small>
49	Tung Chau Street Complex 通州街市政大廈 ex-MC project 兩前市政局工程 21 Projects selected for further processing in Mar-2006 21項於2006年3月選取作進一步處理的工程	A leisure (sports) centre A district library An air-conditioned market A storeroom A carpark 康樂(體育)中心 分區圖書館 設有空調的街市 儲物室 停車場	441.00 <small>Note 註</small>
Sub-total : 小計 :			1,799.70

(2006/07 to 2010/11 - 49 projects) Total :
總計 : **9,451.40**

Item No. 項號	Project Title 工程名稱	Brief Scope / Preliminary Scope 工程範圍撮要 / 擬議工程範圍	Project Estimates (\$M) 預算工程費用 (百萬元)
----------------	-----------------------	--	--

Note : The scope of these projects are under review. Their project estimates are subject to review upon finalisation of scopes and completion of feasibility studies.

註：由於工程範圍正在覆檢中，這些工程的預算費用將隨工程範圍落實及可行性研究完成後作出檢討。